



## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 10 Novembre 1970 Suppl. n. 2 ai n. 11

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
**presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo**  
**Pubblicazione Mensile**

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

### SOMMARIO

#### PARTE PRIMA

##### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

##### FIRST PART

##### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 30 Agosto 1970, n. 231 — *Collocamento a riposo di Magistrati.* Pag. 1193
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 232 — *Promozione del Capitano Warsama Herzi Farah, delle Forze di Polizia al grado di Maggiore.* » 1195
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 233 — *Promozione del Maggiore Abdalla Hagi Ahmed delle Forze di Polizia al grado di Ten. Colonnello.* » 1196

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 234 — *Promozione del Col. Ahmed Mohamud Abicar delle Forze di Polizia al grado di Generale di Brigata.* Pag. 1197
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 22 Ottobre 1970, n. 235 — *Promozione del Col. Mohamed Giamà Harbi delle Forze di Polizia al grado di Generale di Brigata.* » 1198
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 31 Ottobre 1970, n. 236 — *Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari.* » 1199
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE 3 Novembre 1970, n. 237 — *Attribuzione al Capo Servizio Tributi della competenza e dei poteri in materia di riscossione coattiva dei tributi dello Stato.* » 1200
- DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 9 Febbraio 1966, n. 238 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Calif Sudi Hassan.* » 1201
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 27 Settembre 1970, n. 239 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Maranzana Carlo.* » 1203
- 

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE.

N. N.

## **PARTE PRIMA**

### **ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**

### **FIRST PART**

### **LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO**

**SUPREMO 30 Agosto 1970, n. 231.**

**Collocamento a riposo di Magistrati.**

**IL PRESIDENTE**

**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Dcereto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decrto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

RITENUTO che per motivi di pubblico interesse occorre disporre il collocamento a riposo di 26 Magistrati;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

**DECRETA:**

**Articolo Unico**

Con decorrenza immediata, è disposto il collocamento a riposo, per motivi di pubblico interesse, dei seguenti Magistrati:

1. Seek Mohamed Seek Ali Iare;
2. Seek Abdirahim Seek Omar;
3. Seek Barre Aden Abdulle;
4. Seek Abdulcadir Dagane;
5. Seek Mohamed Alimed Ghedi;
6. Seek Issa Mussa Iusuf;
7. Seek Mohieddin Amin Abdulle;

9. Scek Abucar Scek Ahmed;
10. Hassan Au Ali Mattan;
11. Scek Omar Moallim Iusuf;
12. Scek Abdi Faghi Addo;
13. Scek Abdi-Salam Mohamud;
14. Scek Mohamud Iusuf Beir;
15. Scek Ali Mohamed Ismail;
16. Scek Abdurahman Herzi Giama;
17. Scek Giama Aden Nur;
18. Scek Hassan Auad Ismail;
19. Scek Ibrahim Abicar Scego;
20. Scek Mohamed Gabole Amin;
21. Scek Mohamed Scek Abicar;
22. Scek Ahmed Barcadle Roble;
23. Scek Hagi Iusuf Hassan;
24. Abdullahi Scek Abicar Ahmed;
25. Scek Ibrahim Ahmed Raghe;
26. Scek Ali Mohamud Samantar.

Mogadiscio, li 30 Agosto 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 5, foglio n. 189.*  
*Mogadiscio, li 15 Settembre 1970.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 232.

Promozione del Capitano Warsama Hersi Farah, delle Forze di Polizia al grado di Maggiore.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969 relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e delle Forze di Polizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere il Capitano Warsama Hersi Farah al grado immediatamente superiore, per meriti eccezionali e data la sua comprovata qualità di efficienza;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Capitano delle Forze di Polizia Warsama Hersi Farah, attualmente USAD di Uanle Uen è promosso per meriti eccezionali al grado di Maggiore, a tutti gli effetti giuridici ed economici e con decorrenza 1° Ottobre 1970.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 20 Ottobre 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO ALL'INTERNO  
*Brig. Gen. Hussien Kulmie*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 109.  
Mogadiscio, li 2 Novembre 1970.  
Il Magistrato ai Conti:*

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 233.**

**Promozione del Maggiore Abdalla Hagi Ahmed delle Forze Polizia al grado di  
Ten. Colonnello.**

**IL PRESIDENTE**

**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e  
la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969 relativo all'orga-  
nizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e delle Forze  
di Polizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere il Maggiore Abdalla  
Hagi Ahmed al grado immediatamente superiore, per meriti ecce-  
zionali e per la sua comprovata qualità ed efficienza;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Maggiore delle Forze di Polizia Abdalla Hagi Ahmed, attua-  
le USAD di Afgoi è promosso per meriti eccezionali al grado di  
Ten. Colonnello, a tutti gli effetti giuridici ed economici, e con de-  
correnza 1° Ottobre 1970.

**Art. 2**

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 20 Ottobre 1970.

**IL PRESIDENTE**  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

**IL SEGRETARIO DI STATO ALL'INTERNO**  
*Brig. Gen. Hussen Kulmie*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 110.  
Mogadiscio, li 2 Novembre 1970.  
Il Magistrato ai Conti:*

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 20 Ottobre 1970, n. 234.

Promozione del Col. Ahmed Mohamed Abicar delle Forze di Polizia al grado di  
Generale di Brigata.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969, e  
la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969 relativo all'orga-  
nizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Po-  
lizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere il Col. Ahmed Moha-  
mud Abicar al grado immediatamente superiore, per meriti ecce-  
zionali e data la sua comprovata qualità di efficienza;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Colonnello Ahmed Mohamud Abicar, Commissario Straordi-  
nario del Municipio di Mogadiscio, con decorrenza 15 Ottobre 1970,  
per meriti eccezionali, è promosso al grado di Generale di Brigata,  
a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 20 Ottobre 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO ALL'INTERNO  
*Brig. Gen. Hussen Kulmie*

VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 112.  
Mogadiscio, li 2 Novembre 1970.  
Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 22 Ottobre 1970, n. 235.

Promozione del Col. Mohamed Giama Harbi, dell'e Forze di Polizia al grado di  
Generale di Brigata.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e  
la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969 relativo all'orga-  
nizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Po-  
lizia;

RITENUTA l'opportunità di promuovere il Col. Mohamed Gia-  
ma Harbi al grado immediatamente superiore, per meriti eccezionali  
e data la sua comprovata qualità di efficienza;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Colonnello Mohamed Giama Harbi, attuale Governatore Mi-  
litare del Basso Giuba, con decorrenza 15 Ottobre 1970, per meriti  
eccezionali, è promosso al grado di Generale di Brigata, a tutti gli  
effetti giuridici ed economici.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 22 Ottobre 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO ALL'INTERNO  
*Brig. Gen. Hussien Kulmie*

VISTO e Registrato - Reg. n. 6, foglio n. 111.  
Mogadiscio, li 2 Novembre 1970.  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE



**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO** 31 Ottobre 1970, n. 236.  
Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari.

## IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto-Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;

VISTO l'art. 28, n. 1, lettera (a), dell'11 Marzo 1969, n. 14, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTO necessario istituire un Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziari nella Regione della Migiurtinia;

### DECRETA:

#### Art. 1

E' istituito un Corso di perfezionamento per Cancellieri e Ufficiali Giudiziario della durata di giorni quarantacinque.

#### Art. 2

Sono ammessi, a detto Corso, da tenersi in ore non di ufficio e di cui frequenza è obbligatoria, i Cancellieri e gli Ufficiali Giudiziari della Regione della Migiurtinia.

#### Art. 3

Le materie d'insegnamento del Corso sono le seguenti:

- 1) — elementi di procedura civile;
- 2) — elementi di procedura penale;
- 3) — Ordinamento del Personale Civile dello Stato;
- 4) — servizi di Cancelleria.

#### Art. 4

Il Dott. Hassan Said Hassan è nominato Direttore e docente del Corso medesimo.

Art. 5

Al termine del Corso, tutti i partecipanti saranno sottoposti ad un esame finale e classificati nell'ordine di graduatoria risultante dall'esame stesso.

Art. 6

La data di inizio, le modalità e gli orari del Corso e la data dell'esame verranno stabiliti secondo opportunità dal Direttore del Corso.

Mogadiscio, li 31 Ottobre 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

---

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE**

3 Novembre 1970, n. 237.

Attribuzione al Capo Servizio Tributi della competenza e dei poteri in materia di riscossione coattiva dei tributi dello Stato.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 5 Novembre 1966, n. 5, relativo al Testo Unico delle leggi sulle imposte dirette;

VISTO l'art. 138 del predetto testo unico che estende a tutti i tributi dello Stato, la riscossione coattiva regolata dallo stesso testo unico;

RAVVISATA la necessità di potenziare la riscossione coattiva dei tributi dello Stato, attribuendone la competenza ed i poteri al Capo Servizi Tributi;

DECRETA:

Art. 1

La competenza ed i poteri degli Uffici precedenti, previsti dalla Parte Prima, Titolo Quarto, Capo secondo del Testo Unico delle Leggi sulle Imposte Dirette, in materia di riscossione coattiva dei tributi dello Stato, sono attribuiti al Capo Servizio Tributi, con specifica esclusione dei poteri di competenza del Dipartimento Tributi.

2. Il Capo Servizio Tributi è autorizzato ad organizzare una Sezione di Riscossione Coattiva ed a delegare i poteri di cui al precedente comma, ad un suo dipendente.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 3 Novembre 1970.

Il Segretario di Stato alle Finanze  
*Ibrahim Megag Samanter*

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

9 Febbraio 1966, n. 238.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Calif Sudi Hassan.

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 13-5-1960, presentata dal Sig. Abdi Aden Aptidon intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 3 del 26-3-1963 senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 312° seduta del 5 Giugno 1963;

VISTA la bolletta n. 013883 in data 14 Luglio 1963, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdi Aden Aptidon ha pagato la somma di So. 1.820, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 3.640, è stata consegnata al Sig. Abdi Aden Aptidon, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Erariale in data 16 Dicembre 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 4355 di Rep. in data 3 Luglio 1963, registrato a Mogadiscio, li 3-7-1963, al 433 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Dr. Mohamed Uarsame Ali-Danet, con il quale il Sig. Abdi Aden Aptidon cede e trasferisce al Sig. Calif Sudi Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 3.640, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi.

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Calif Sudi Hassan l'area di terreno demaniale di mq. 3.640, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 7 Febbraio 1966 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Calif Sudi Hassan.

Mogadiscio, li 9 Febbraio 1966.

IL MINISTRO  
*Dr. Scek Abdulle Mohamud*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 8.*  
*Mogadiscio, li 19 Febbraio 1966.*  
*Sostituto Magistrato ai Conti:*  
MOHAMED HAGI OSMAN

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI**

27 Settembre 1970, n. 239.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Maranzana Carlo.

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 367 di Rep. in data 22 Ottobre 1963, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 13 al n. 12 del 31 Dicembre 1963, con cui veniva dato al Sig. Maranzana Carlo in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 4.998,50, sito in Mogadiscio — a Nord della bitumata Mogadiscio-Afgoi;

VISTO il progetto n. 1532 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 10° seduta del 22-8-1967;

VISTO il progetto n. 4997 variante al progetto n. 1532 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 23 Gennaio 1968 e concernente la costruzione di una villetta;

VISTO il verbale di accertamento in data 1-9-1970, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 22-8-1967 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, a Nord della bitumata Mogadiscio-Afgoi rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1647 di prot. in data 7 Marzo 1968;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Maranzana Carlo la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 998,50, sito in Mogadiscio — a Nord della bitumata Mogadiscio-Algoi.

Mogadiscio, li 27 Settembre 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.  
*Ing. Ali Hussein Osman*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 43.*  
*Mogadiscio, li 3 Ottobre 1970.*  
*Il Magistrot ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.